

2. Artikel 1, lid 3, van richtlijn 89/665, zoals gewijzigd bij richtlijn 92/50, moet aldus worden uitgelegd dat het eraan in de weg staat dat een persoon die heeft deelgenomen aan een procedure voor het plaatsen van een overheidsopdracht, wordt geacht geen belang meer te hebben bij de gunning van deze opdracht omdat hij, alvorens een beroepsprocedure als bedoeld in genoemde richtlijn in te leiden, heeft nagelaten een bemiddelingscommissie te adriëren als de Bundes-Vergabekontrollkommission (federale commissie van toezicht op aanbestedingen) die is opgericht bij het Bundesgesetz über die Vergabe von Aufträgen (Bundesvergabegesetz) 1997 (federale wet van 1997 inzake het plaatsen van overheidsopdrachten).

(<sup>1</sup>) PB C 219 van 14.9.2002.

#### ARREST VAN HET HOF

(Zesde kamer)

van 12 februari 2004

**in zaak C-236/02 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het College van Beroep voor het bedrijfsleven): J. Slob tegen Productschap Zuivel (<sup>1</sup>)**

**(Melk en zuivelproducten — Rechtstreekse verkoop — Referentiehoeveelheid — Overschrijding — Extra heffing voor melk — Verplichting voor producenten om productboekhouding bij te houden — Inhoud — Uitlegging van artikel 7, lid 1, sub f), van verordening (EEG) nr. 536/93)**

(2004/C 85/12)

(Procestaal: Nederlands)

In zaak C-236/02, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 234 EG van van het College van Beroep voor het bedrijfsleven in het aldaar aanhangig geding tussen J. Slob en Productschap Zuivel, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 7, lid 1, sub f), van verordening (EEG) nr. 536/93 van de Commissie van 9 maart 1993 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (PB L 57, blz. 12), heeft het Hof (Zesde kamer), samengesteld als volgt: C. Gulmann, waarnemend voor de president van de Zesde kamer, J. N. Cunha Rodrigues, J.-P. Puissochet, F. Macken en N. Colneric (rapporteur), rechters, advocaat-generaal: F. G. Jacobs, griffier: M.-F. Contet, hoofdadministrateur, op 12 februari 2004 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Artikel 7, lid 1, eerste volzin, en sub f), van verordening (EEG) nr. 536/93 van de Commissie van 9 maart 1993 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten, moet aldus worden uitgelegd dat in de door de producent bij te houden productboekhouding enkel de hoeveelheid, per maand en per product, moet worden vermeld van de melk en/of zuivelproducten die zijn verkocht.

(<sup>1</sup>) PB C 202 van 24.8.2002.

#### ARREST VAN HET HOF

(Vijfde kamer)

van 5 februari 2004

**in zaak C-265/02 (verzoek van de Corte suprema di cassazione om een prejudiciële beslissing): Frahuil SA tegen Assitalia SpA (<sup>1</sup>)**

**(Executieverdrag — Bijzondere bevoegdheden — Artikel 5, punt 1 — Begrip „verbintenissen uit overeenkomst” — Overeenkomst van borgtocht gesloten buiten weten van hoofdschuldenaar — Subrogatie van borg in rechten schuldeiser — Regresvordering van borg tegen hoofdschuldenaar)**

(2004/C 85/13)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-265/02, betreffende een verzoek aan het Hof overeenkomstig het Protocol van 3 juni 1971 betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, van de Corte suprema di cassazione (Italië), in het aldaar aanhangig geding tussen Frahuil SA en Assitalia SpA, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 5, punt 1, van voormeld Verdrag van 27 september 1968 (PB 1972, L 299, blz. 32), zoals gewijzigd bij het verdrag van 9 oktober 1978 inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (PB L 304, blz. 1, en — gewijzigde tekst — blz. 77), het Verdrag van 25 oktober 1982 inzake de toetreding van de Helleense Republiek (PB L 388, blz. 1) en het Verdrag van 26 mei 1989 inzake de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 285, blz. 1), heeft het Hof (Vijfde kamer), samengesteld als volgt: P. Jann (rapporteur), waarnemend voor de president van de Vijfde kamer, C. W. A. Timmermans en S. von Bahr, rechters, advocaat-generaal: P. Léger, griffier: R. Grass, op 5 februari 2004 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Artikel 5, punt 1, van het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, zoals gewijzigd bij het Verdrag van 9 oktober 1978 inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, het Verdrag van 25 oktober 1982 inzake de toetreding van de Helleense Republiek, en het Verdrag van 26 mei 1989 inzake de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, moet aldus worden uitgelegd dat het begrip „verbintenissen uit overeenkomst” zich niet uitstrekt tot de verbintenissen waarvan de borg, die op grond van een met de expeditie gesloten overeenkomst van borgtocht de douanerechten heeft voldaan, als gesubrogeerde van de douane bij wijze van regres in rechte nakoming vordert van de eigenaar van de goederen indien deze eigenaar, die geen partij is bij de overeenkomst van borgtocht, geen toelating heeft gegeven voor het sluiten van de overeenkomst.

(1) PB C 233 van 28.9.2002.

## ARREST VAN HET HOF

(Derde kamer)

van 5 februari 2004

**in zaak C-270/02: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek** <sup>(1)</sup>

*(Maatregelen van gelijke werking — Voedingsmiddelen voor sportbeoefenaars, die in andere lidstaten rechtmatig zijn vervaardigd en in handel zijn gebracht — Voorafgaande vergunning voor in handel brengen)*

(2004/C 85/14)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-270/02, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: C. -F. Durand en R. Amorosi), domicilie gekozen hebbende te Luxemburg, tegen Italiaanse Republiek (gemachtigde: I. M. Braguglia, bijgestaan door G. Aiello, avvocato dello Stato), domicilie gekozen hebbende te Luxemburg, betreffende een verzoek om vast te stellen dat de Italiaanse Republiek, door een regeling te handhaven volgens welke vóór het in de handel brengen van in andere lidstaten rechtmatig vervaardigde en in de handel gebrachte voedings-

middelen voor sportbeoefenaars een vergunning moet worden aangevraagd en de desbetreffende procedure moet worden gevolgd, zonder te hebben aangetoond dat dit vereiste noodzakelijk en evenredig is, de krachtens de artikelen 28 EG en 30 EG op haar rustende verplichtingen niet is nagekomen, heeft het Hof (Derde kamer) samengesteld als volgt: C. Gulmann, waarnemend voor de president van de Derde kamer, J.-P. Puissochet en F. Macken (rapporteur), rechters, advocaat-generaal: J. Mischo, griffier: R. Grass, op 5 februari 2004 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1) Door een regeling te handhaven volgens welke vóór het in de handel brengen van in andere lidstaten rechtmatig vervaardigde en in de handel gebrachte voedingsmiddelen voor sportbeoefenaars een vergunning moet worden aangevraagd en de desbetreffende procedure moet worden gevolgd, zonder te hebben aangetoond dat dit vereiste noodzakelijk en evenredig is, is de Italiaanse Republiek de krachtens de artikelen 28 EG en 30 EG op haar rustende verplichtingen niet nagekomen.

2) De Italiaanse Republiek wordt verwezen in de kosten.

(1) PB L 219 van 14.9.2002.

## ARREST VAN HET HOF

(Derde kamer)

van 12 februari 2004

**in zaak C-406/02: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Koninkrijk België** <sup>(1)</sup>

*(Niet-nakoming — Niet-overlegging van de verslagen betreffende richtlijnen 76/464/EEG, 78/659/EEG en 80/68/EEG — Standaardisering en rationalisering van de verslagen over toepassing van bepaalde richtlijnen op milieugebied)*

(2004/C 85/15)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-406/02, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: B. Stromsky), domicilie gekozen hebbende te Luxemburg, tegen Koninkrijk België, (gemachtigde: E. Dominkovitz), domicilie gekozen hebbende te Luxemburg, betreffende een verzoek om vast te stellen dat het Koninkrijk België, door voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet binnen de